

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení Fiat Multipla 1998->09/2004

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

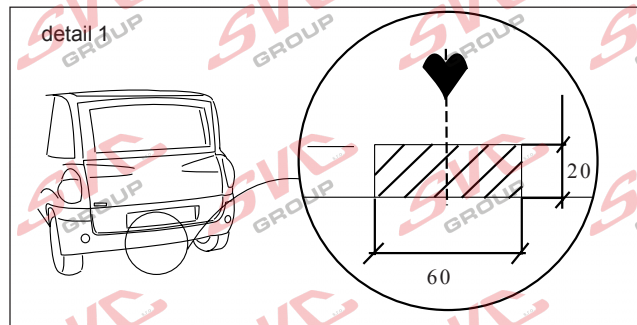
Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje	FIAT Multipla (incl.Sportpakket)	 EC 94/20	 1930 kg	 1300 kg	 70 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td></td></tr></table>		NL	D	GB	N		F	E	DK	S	
	NL	D	GB	N														
	F	E	DK	S														
TYPE: 024451	e4 00-1269					7,62 kN	(c) BOSAL 11-06-2004	Issue 02										
 12/1998 →																		



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

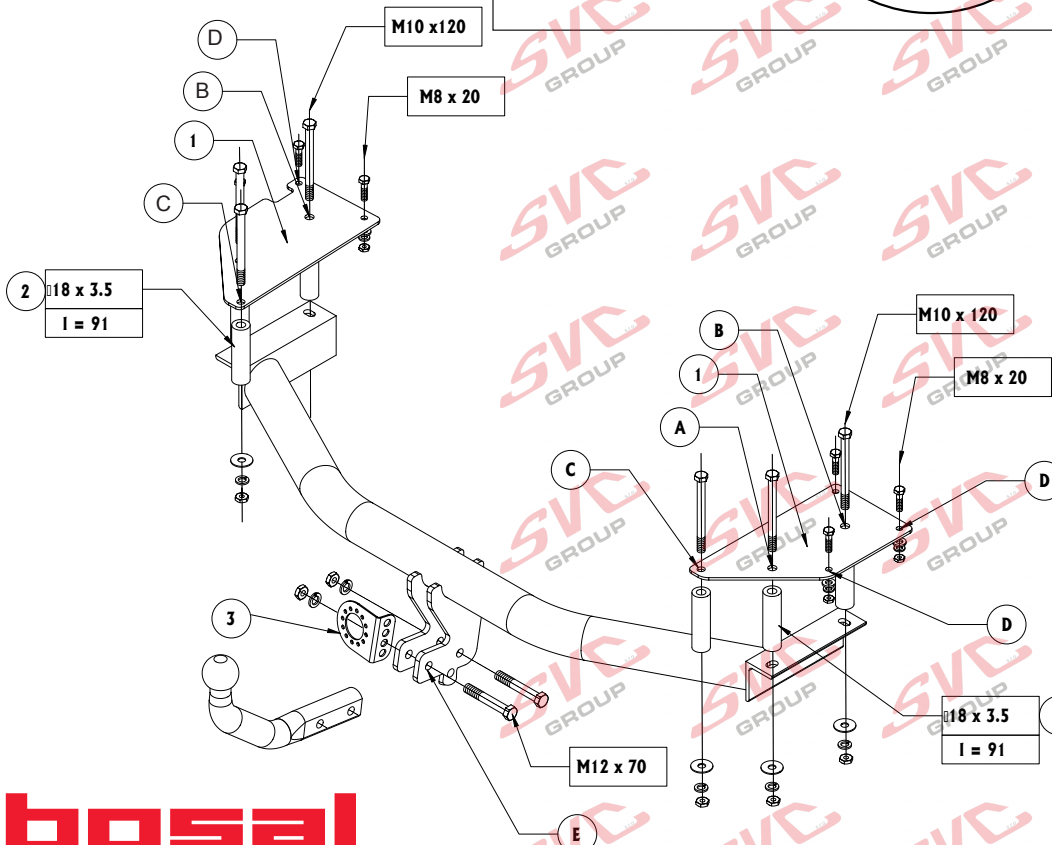
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande komponenter

6x M 8x20
6x M10x120
2x M12x70



6x M 8
6x M10
2x M12

6x M 8
6x M10
2x M12



6x M 8



6x M10

024451 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Behandel alle te boren gaten met een roestwerend middel. Verwijder tevens zorgvuldig alle boorspanen.
3. Verwijder de kunststof drempel, demonteer de vloerbekleding.
4. Demonteer de kunststof zij-binnenpanelen.
5. Boor de gaten "A" en "B" vanuit de bagageruimte op $\varnothing 11$ mm, deze zijn voorgecentreerd. Plaats de binnenplaten "1" met de gaten "A" en "B" op de zojuist geboorde gaten, plaats t.p.v. de gaten "A" een bout M10x120. Teken de gaten "C" en "D" af op de bodenvloer.
6. Alleen voor FIAT Multipla met sportpakket:
maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1.
7. Plaats de trekhaak onder de auto, schuif deze eerst over de uitlaat en monteer deze t.p.v. van gaten "A". Teken de gaten "B" af aan de onderzijde van de chassisbalk. Verwijder de trekhaak en de binnenplaten.
8. Boor de gaten "C" vanuit de bagageruimte en door de onderzijde van de chassis-dwarsbalk op $\varnothing 11$ mm, de "D" op $\varnothing 9$ mm. Vergroot de gaten "A", "B" en "C" **alleen** in de bagageruimte tot $\varnothing 19$ mm.
9. Boor de gaten "B" vanuit de onderzijde van de chassisbalk op $\varnothing 11$ mm.
10. Plaats 4 bouten M10x120, 2 binnenplaten "1" en de afstandbussen ($\varnothing 18 \times 3,5$ L=91 mm) "2" in de kofferruimte, t.p.v. de gaten "A", "B" en "C".
11. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A", "B" en "C" met, de reeds aanwezige, bouten M10x120, incl. carrosserieringen, veerringen en moeren M10.
12. Monteer t.p.v. de gaten "D" 6 bouten M8x20, incl veerringen, sluitringen en moeren M8.
13. Monteer de kogel samen met de stekkerdoosplaat "3" t.p.v. de gaten "E" d.m.v. 2 bouten M12x70 incl. veerringen en moeren.
14. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
15. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
16. Plaats de binnenbekleding terug op de originele positie.
17. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

024451 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Treat all holes that have to be drilled with a rust preventer and remove carefully all bore chips.
3. Remove the trunk edge cover, dismount the trunk floor mat.
4. Dismount the synthetic side panels.
5. Drill the holes "A" and "B" from the trunk to $\varnothing 11$ mm, these holes are marked with little dints. Place the plates "1" with the holes "A" and "B" on the drilled holes, place a M10x120 bolt at the holes "A". Mark the holes "C" and "D" on the trunk floor.
6. Only for FIAT Multipla with sports package: make a recess in the bumper according to detail 1.
7. Place the towbar under the car, first slide the towbar over the exhaust and mount this at the holes "A". Mark the holes "B" on the lowerside of the frame member. Remove the towbar and the plates "1".
8. Drill the holes "C" from the trunk and through the lowerside of the chassis-crossbar to $\varnothing 11$ mm and the holes "D" to $\varnothing 9$ mm. Enlarge the holes "A", "B" and "C" **only** in the trunk to $\varnothing 19$ mm.
9. Drill the holes "B" from the lowerside of the frame member to $\varnothing 11$ mm.
10. Place 4 M10x120 bolts, 2 plates "1" and the distance tubes ($\varnothing 18 \times 3,5$ L=91 mm) "2" in the trunk at the holes "A", "B" and "C".
11. Mount the towbar at the holes "A", "B" and "C" using the existing M10x120 bolts, large washers, spring washers and nuts.
12. Mount 6 M8x20 bolts, spring washers, plain washers and nuts at the holes "D".
13. Mount the tow ball and socket plate "3" at the holes "E" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
14. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
15. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
16. Replace the trunk lining.
17. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

024451 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Traiter tous les trous, qui vous devez percé, avec une peinture antirouille. Enlever soigneusement tous les copeaux de foret.
3. Démonter le seuil en plastique du coffre et démonter le tapis du coffre.
4. Démonter les panneaux latéraux en plastique.
5. Percer les trous pointés "A" et "B" du coffre au $\varnothing 11$ mm. Mettre les plaques "1" avec les trous "A" et "B" au niveau des trous percés et mettre un boulon M10x120 au niveau des trous "A". Pointer les trous "C" et "D" sur le fond du coffre.
6. Seulement pour FIAT Multipla version de sport:
découper le pare-chocs suivant le détail 1.
7. Mettre l'attelage sous la voiture, glisser l'attelage par-dessus d'échappement et monter au niveau des trous "A". Pointer les trous "B" au dessous du longeron du châssis. Enlever l'attelage et les plaques "1".
8. Percer les trous "C" du coffre et à travers le dessous de la traverse du châssis au $\varnothing 11$ mm, percer les trous "D" au $\varnothing 9$ mm. Agrandir les trous "A", "B" et "C" **seulement** dans le coffre au $\varnothing 19$ mm.
9. Percer les trous "B" du dessous du longeron du châssis au $\varnothing 11$ mm.
10. Mettre 4 boulons M10x120, 2 plaques "1" et les entretoises ($\varnothing 18 \times 3,5$ L=91 mm) "2" dans le coffre au niveau des trous "A", "B" et "C".
11. Monter l'attelage au niveau des trous "A", "B" et "C" à l'aide des boulons M10x120 existants, des rondelles de carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
12. Monter 6 boulons M8x20, les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M8 au niveau des trous "D".
13. Monter la boule et le support de prise "3" au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
14. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
15. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
16. Remettre le revêtement intérieur.
17. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. An sämtlichen gebohrten Löchern die Bohrspäne sorgfältig entfernen und die Löcher mit Rostschutzmittel behandeln.
3. Die Kunststoffschwelle des Kofferraumes entfernen. Die Kofferraummatte entfernen.
4. Die Kunststoffseitenverkleidung demontieren.
5. Die angekörnten Löcher "A" und "B" vom Kofferraum aus auf $\varnothing$ 11 mm bohren. Die Innenplatten "1" mit den Löchern "A" und "B" auf die gebohrten Löcher legen, die Schrauben M10x120 an die Löcher "A" legen. Die Löcher "C" und "D" auf den Kofferraumboden anzeichnen.
6. Nur für FIAT Multipla mit Sportpaket:
Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
7. Die Anhängervorrichtung unter das Fahrzeug legen, diese zuerst über den Auspuff schieben und an die Löcher "A" montieren. Die Löcher "B" an der Unterseite des Chassisrahmens anzeichnen. Die Anhängervorrichtung und die Platten "1" entfernen.
8. Die Löcher "C" vom Kofferraum aus und durch die Unterseite des Querträgers (Chassis) auf $\varnothing$ 11 mm bohren. Die Löcher "D" auf $\varnothing$ 9 mm bohren. Die Löcher "A", "B" und "C" **nur** im Kofferraum auf $\varnothing$ 19 mm bohren.
9. Die Löcher "B" von der Unterseite des Chassisrahmens aus auf $\varnothing$ 11 mm bohren.
10. Vier Schrauben M10x120, zwei Innenplatten "1" und die Distanzbuchsen ($\varnothing$ 18x3,5 L=91 mm) "2" im Kofferraum an die Löcher "A", "B" und "C" legen.
11. Die Anhängervorrichtung mit den vorhandenen Schrauben M10x120, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "A", "B" und "C" montieren.
12. Sechs Schrauben M8x20, Federringe, Unterlegscheiben und Muttern M8 an die Löcher "D" montieren.
13. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte "3" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "E" montieren.
14. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
15. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
16. Die Innenverkleidung wieder anbringen.
17. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.).

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Tratar todos los orificios taladrados con un antioxidante. Quitar además con cuidado todas las virutas.
3. Retirar el umbral sintético, desmontar la alfombra del piso.
4. Desmontar los paneles interiores laterales sintéticos.
5. Taladrar los orificios "A" y "B" desde el maletero con un diámetro de 11 mm. Estos orificios ya han sido pregranateados. Colocar las chapas interiores "1" con los orificios "A" y "B" sobre los orificios recién taladrados, colocar un perno M10x120 en los orificios "A". Trazar los orificios "C" y "D" sobre el suelo del piso.
6. Solamente para el FIAT Multipla con paquete deportivo: efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle 1.
7. Colocar el gancho de remolque debajo del automóvil. Pasarlo primero sobre el tubo de escape y montarlo en los orificios "A". Trazar los orificios "B" sobre la parte inferior del larguero del chasis. Retirar el gancho y las chapas interiores.
8. Taladrar los orificios "C" desde el maletero y a través de la parte inferior de la traviesa del chasis con un diámetro de 11 mm, los orificios "D" con un diámetro de 9 mm. Agrandar los orificios "A", "B" y "C" sólo en el maletero hasta $\varnothing$ 19 mm.
9. Taladrar los orificios "B" desde el lado inferior del larguero del chasis con un diámetro de 11 mm.
10. Colocar 4 pernos M10x120, 2 chapas interiores "1" y los tubos distanciadores ($\varnothing$ 18x3,5 L=91 mm) "2" en los orificios "A", "B" y "C" del maletero.
11. Montar el gancho en los orificios "A", "B" y "C" por medio de los pernos ya existentes M10x120, con inclusión de anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas M10.
12. Montar 6 pernos M8x20 en los orificios "D", con inclusión de aros elásticos, arandelas y tuercas M8.
13. Montar la bola junto con la placa del enchufe "3" en los orificios "E" por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
14. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
15. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
16. Volver a colocar la alfombra interior en su posición original.
17. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

1. Fjern de dele og monteringsmateriale der sidder på trækrogene. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Behandle alle huller, der skal bores, med et rustbeskyttende middel. Fjern også alle borespånerne omhyggeligt.
3. Fjern plastic-dørtrinnet og gulvbeklædningen.
4. Demontér de indvendige plastic-paneler.
5. Bør hullerne "A" og "B" fra bagagerummet med $\varnothing 11$ mm diameter. Disse huller er allerede centrerede. Anbring inderpladerne "1" med hullerne "A" og "B" over de huller, som du lige har boret. Anbring i hullerne "A" en skrue M10x120. Marker hullerne "C" og "D" på bunden.
6. Kun for FIAT Multipla med sportspakke: Lav en åbning i kofangeren jf. fig. 1.
7. Anbring trækrogen under bilen. Skub den først over udstødningsrøret og monter den over hullerne "A". Marker hullerne "B" på chassissbjælakens underside. Fjern trækrogen og inderpladerne.
8. Bør hullerne "C" med $\varnothing 11$ mm diameter fra bagagerummet og gennem undersiden af chassisets tværbjælke og "D" med $\varnothing 9$ mm diameter. Udvid hullerne "A", "B" og "C" til $\varnothing 19$ mm, men kun i bagagerummet.
9. Bør hullerne "B" fra chassissbjælakens underside med $\varnothing 11$ mm diameter.
10. Anbring 4 skruer M10x120, 2 inderplader "1" og afstandsrørene ($\varnothing 18 \times 3,5 L=91$ mm) "2" i bagagerummet over hullerne "A", "B" og "C".
11. Monter trækrogen over hullerne "A", "B" og "C" med skruerne M10x120, der allerede er til stede, inkl. karosseringeringe, fjederringe og møtrikker M10.
12. Monter 6 skruer M8x20 over hullerne "D", inkl. fjederringe, låseringe og møtrikker M8.
13. Monter kuglen sammen med stikkontaktpladen "3" over hullerne "E" med 2 skruer M12x70 inkl. fjederringe og møtrikker.
14. Fastgør trækrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
15. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
16. Sæt inderbeklædningen tilbage på plads.
17. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

024451 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Behandle alle hullene, som skal bores, med et middel som beskytter mot rust. Vær samtidig nøyaktig med å fjerne alt metallspen.
3. Fjern plastterskelen og ta bort gulvbelegget.
4. Demonter de innvendige sidepanelene av plast.
5. Bor opp hullene "A" og "B" fra bagasjerommet med en diameter på 11 mm. Hullene er sentrert på forhånd. Plasser innerplata "1" med hullene "A" og "B" rett ovenfor de hullene som nettopp ble boret opp. I hullene "A" plasseres en M10x120 - skrue. Marker av hullene "C" og "D" på gulvet i bunnen av bagasjerommet.
6. Bare for FIAT Multipla med sportsutstyrs pakke:
Lag en utsparing i støtfangeren som vist på detalj 1.
7. Plasser tilhengerfestet under bilen. Skyv det først over eksosrøret og sett det fast ved hullene "A". Merk av hullene "B" på undersiden av bjelka i bilens understell. Fjern tilhengerfestet og innerplatene igjen.
8. Bor hullene "C" fra bagasjerommet og gjennom undersiden av understellets tverrbjelke med en diameter på 11 mm og hullene "D" med en diameter 9 mm. Bor opp hullene "A", "B" og "C" bare i bagasjerommet til diameter 19 mm.
9. Bor hullene "B" fra undersiden av bjelka i bilens understell med en diameter på 11 mm.
10. Plasser fire M10x120 - skruer, de to innerplatene "1" og avstandshylsene (dimensjon 18x3,5 og lengde 91 mm) "2" i bagasjerommet i hullene "A", "B" og "C".
11. Monter fast hengerfestet ved hullene "A", "B" og "C" med de M10x120 - skruene som allerede er satt på plass i hullene, inkludert karosseriskiver, fjærskiver og M10 - mutre.
12. Sett på plass seks M8x20 - skruer i hullene "D", inkludert fjærskiver, skiver og M8 - mutre.
13. Monter fast kula sammen med festeplata for stikk-kontakten "3" i hullene "E" ved hjelp av to M12x70 - skruer, inkludert fjærskiver og mutre.
14. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
15. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
16. Plasser bekledningen i bagasjerommet igjen på samme måte som den opprinnelig satt fast.
17. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

024451 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Behandla alla borrhål med rostskyddsmedel. Avlägsna även noggrant alla borrarspan.
3. Avlägsna plasttröskeln och golvbeklädnaden.
4. Demontera plastpanelerna från insidorna.
5. Borra hålen "A" och "B" från bagageutrymmet till $\varnothing 11$ mm, dessa hål är redan centrerade. Placera motbrickorna "1" med hålen "A" och "B" på de nyss borrarade hålen, placera vid hålen "A" en skruv M10x120. Markera hålen "C" och "D" på golvlåten.
6. Gåller endast för FIAT Multipla med sportkit:
Gör en fördjupning i stötfångaren enligt detaljfigur 1.
7. Placera dragkroken under bilen. Skjut den först över avgasröret och montera den vid hålen "A". Markera hålen "B" på chassibalkens undersida. Avlägsna dragkroken och motbrickorna.
8. Borra hålen "C" från bagageutrymmet och genom undersidan av chassits tvärbalk till $\varnothing 11$ mm, hålet "D" till $\varnothing 9$ mm. Förstora hålen "A", "B" och "C" **endast** i bagageutrymmet till $\varnothing 19$ mm.
9. Borra hålen "B" från chassibalkens undersida till $\varnothing 11$ mm.
10. Placera 4 skruvar M10x120, 2 motbrickor "1" och distansbussningarna "2" ($\varnothing 18 \times 3,5 L=91$ mm) i bagageutrymmet vid hålen "A", "B" och "C".
11. Montera dragkroken vid hålen "A", "B" och "C" med de redan befintliga skruvarna M10x120, inkl. breda planbrickor, fjäderbrickor och muttrar M10.
12. Montera vid hålen "D" 6 skruvar M8x20, inkl. fjäderbrickor, planbrickor och muttrar M8.
13. Montera kulan tillsammans med kontaktplattan "3" vid hålen "E" med 2 skruvar M12x70, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
14. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
15. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
16. Sätt tillbaka innerbeklädnaden på sin plats.
17. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz